



**LIFE19 IPE/SK/000003**  
**LIFE-IP SK NATURA 2000 SVK**  
**Partnerská dohoda č. 42/2021/6.4**

## I. Označenie strán Partnerskej dohody

Koordinujúci prijímateľ:

**Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (ďalej aj ako „MŽP SR“)**

**Sídlo:** Nám. Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava, Slovenská republika

**IČO:** 42181810

**Zastúpené:** Ján Budaj, minister životného prostredia Slovenskej republiky

**Zodpovedná osoba:**

**Bankové spojenie:**

**IBAN:**

**DIČ:** 2023106679

a

Pridružený prijímateľ:

**SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik (ďalej aj ako „SVP“)**

**Sídlo:** Radničné námestie 8, 969 55, Banská Štiavnica, Slovenská republika

**IČO:** 36 022 047

**DIČ:** 2020066213

**IČ DPH:** SK2020066213

**Zastúpený:** Ing. Róbert Hok, generálny riaditeľ

**Zodpovedná osoba:**

**Bankové spojenie:**

**IBAN:**

sa dohodli na Partnerskej dohode v tomto znení:

## II. Predmet Partnerskej dohody

- (1) Táto Partnerská dohoda sa uzatvára v súvislosti s projektom LIFE „Úloha sústavy NATURA 2000 a manažment vybraných prioritných biotopov v integrovanej ochrane krajiny v Slovenskej republike“ podľa popisu v Dohode o grante LIFE19 IPE/SK/000003 - LIFE-IP NATURA 2000 SVK podpísanej dňa 18.12.2020 (ďalej ako „Dohoda o grante LIFE“).
- (2) Dohoda o grante LIFE (a akékoľvek jej dodatky) podpísaná Koordinujúcim prijímateľom a Európskou úniou (ďalej ako „Únia“) zastúpenou Výkonnou agentúrou pre malé a stredné podniky konajúcou na základe právomocí delegovaných Európskou komisiou (ďalej ako „EASME“), ktorá obsahuje Osobitné podmienky v anglickom a slovenskom jazyku, Všeobecné

podmienky v anglickom a slovenskom jazyku v Prílohe I Dohody o grante LIFE (ďalej ako „Všeobecné podmienky“), Popis projektu v Prílohe II Dohody o grante LIFE (časti B a C projektového plného návrhu tzv. Full proposalu tohto projektu) v anglickom a slovenskom jazyku, Odhadovaný rozpočet projektu v Prílohe III Dohody o grante LIFE v anglickom jazyku a Splnomocnenia udelené Koordinujúcemu prijímateľovi v Prílohe IV Dohody o grante LIFE v anglickom jazyku, tvoria taktiež Prílohy tejto Partnerskej dohody. Prílohou tejto Partnerskej dohody je aj Prioritný akčný rámec financovania sústavy NATURA 2000 v Slovenskej republike v rokoch 2021 – 2027 v slovenskom jazyku, ktorý sa bude pravidelne aktualizovať. Pokiaľ nie je výslovne v tejto Partnerskej dohode uvedené inak, všetky časti Všeobecných podmienok Dohody o grante LIFE sú relevantné a záväzné pre Koordinujúceho prijímateľa aj pre Pridruženého prijímateľa.

- (3) Ustanovenia Dohody o grante LIFE, vrátane splnomocnenia<sup>1</sup> stanovujúceho, že Pridružený prijímateľ udeľuje Koordinujúcemu prijímateľovi splnomocnenie na konanie v jeho mene vo vzťahu k EASME, majú prednosť pred akoukoľvek inou dohodou medzi Pridruženým prijímateľom a Koordinujúcim prijímateľom, ktorá môže mať vplyv na realizáciu vyššie uvedenej Dohody o grante LIFE medzi Koordinujúcim prijímateľom a EASME.

### **III. Trvanie Partnerskej dohody**

- (1) Táto Partnerská dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými stranami dohody a účinnosť v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, ktoré je povinný zabezpečiť Koordinujúci prijímateľ.
- (2) Podľa článku I.2 Dohody o grante LIFE projekt bude prebiehať od 01.01.2021 („dátum začatia“) v troch projektových fázach (2 roky + 5 rokov + 3 roky) do 31.12.2030 („dátum skončenia“).
- (3) Trvanie tejto Partnerskej dohody končí päť rokov po dátume zaplatenia poslednej platby Pridruženému prijímateľovi zo strany Koordinujúceho prijímateľa.

### **IV. Úloha a povinnosti Koordinujúceho prijímateľa**

- (1) Článok II.2.3 Všeobecných podmienok k Dohode o grante LIFE stanovuje úlohu a všeobecné povinnosti Koordinujúceho prijímateľa. Postupy uplatňovania tohto článku sú nasledovné:
  - a) Koordinujúci prijímateľ poskytne Pridruženému prijímateľovi kópie technických a finančných správ predložených EASME, ako aj písomné stanoviská EASME k predloženým dokumentom. Koordinujúci prijímateľ bude pravidelne informovať Pridruženého prijímateľa o komunikácii s EASME v súvislosti s projektom;

---

<sup>1</sup> Príloha IV k Dohode o grante pozostávajúca z formulárov A4 k návrhu Projektu v Prílohe II k Dohode o grante

- b) pri uplatňovaní splnomocnenia, ktoré poskytol Pridružený prijímateľ na konanie v jeho mene, bude Koordinujúci prijímateľ brať do úvahy záujmy a záležitosti Pridruženého prijímateľa, s ktorým bude Koordinujúci prijímateľ konzultovať všetky rozhodnutia priamo ovplyvňujúce spoluúčasť Pridruženého prijímateľa na projekte a najmä pred požiadanim o akúkoľvek úpravu Dohody o grante LIFE.

(2) Koordinujúci prijímateľ bude najmä zodpovedať za:

- a) monitorovanie plnenia povinností Pridruženého prijímateľa;
- b) aktualizáciu a dostupnosť zoznamu adres kontaktných osôb Pridruženého prijímateľa;
- c) zhromažďovanie, skúmanie na overenie zhody a predkladanie správ, ostatných výstupov (vrátane finančných výkazov a súvisiacich osvedčení) a požadovaných osobitných dokumentov EASME;
- d) navrhovanie rozhodnutí, organizáciu stretnutí Riadiaceho výboru a prípravu programu stretnutí Riadiaceho výboru, predsedanie stretnutiam Riadiaceho výboru, vypracovanie zápisníc zo stretnutí a monitorovanie realizácie rozhodnutí prijatých na stretnutiach Riadiaceho výboru;
- e) skúmanie výstupov v každom príslušnom dohodnutom kroku a oznamovanie Pridruženému prijímateľovi akéhokoľvek oneskorenia dodania, ktoré sa nedalo napraviť, alebo akejkokoľvek nezhody;
- f) poskytovanie oficiálnych kópií alebo originálov projektových dokumentov Pridruženému prijímateľovi na vyžiadanie, ktorých výlučným držiteľom je Koordinujúci prijímateľ;
- g) ak je jeden alebo viacero Pridružených prijímateľov v omeškaní 5 dní od stanoveného termínu na predloženie niektorého výstupu z projektu, Koordinujúci prijímateľ môže napriek tomu včas predložiť EASME výstupy z projektu ostatných Pridružených prijímateľov a všetky ostatné dokumenty požadované Dohodou o grante LIFE;
- h) spravovanie finančného príspevku EASME a plnenie finančných úloh popísaných v článku VII. Finančné výkazníctvo tejto Partnerskej dohody;
- i) Koordinujúci prijímateľ poskytne z prvej zálohovej platby, ktorú vyplatilo EASME vo výške 1 994 669,00 EUR na prvú fázu projektu (2021 - 2022), Pridruženému prijímateľovi sumu vo výške **114 061,00 EUR**, ktorá percentuálne zodpovedá odhadovaným nákladom aktivít Pridruženého prijímateľa v prvej fáze projektu (2021 - 2022) v zmysle prílohy III Dohody o Grante - Odhadovaný finančný rozpočet tzv. LIFE19 Financial application form, ktorú prevedie na účet Pridruženého prijímateľa uvedený v časti XI Platobné podmienky tejto Partnerskej dohody v termíne do 30 dní od dátumu účinnosti Partnerskej dohody. Finančné rozdelenie po vyplatení prvej zálohovej platby v prvej fáze bude založené na skutočných oprávnených výdavkoch a plánovaných výdavkoch, ktoré schváli Riadiaci výbor, definovaný v článku VI. tejto Partnerskej dohody, formou dodatku k tejto Partnerskej dohode a vyplatené podľa čl. II.2.3 Všeobecných podmienok Dohody o grante LIFE. Detaily ďalších finančných platieb pre ďalšie projektové fázy budú bližšie špecifikované v dodatkoch v zmysle vynaložených a plánovaných nákladov jednotlivých partnerov; v prípade, ak navrhované znenie dodatkov zo strany Koordinujúceho prijímateľa nebude v súlade s Dohodou o grante a jej prílohami - Popisom projektu (Príloha II) a Odhadovaným rozpočtom projektu (Príloha III) Pridružený prijímateľ nemá

povinnosť v projekte pokračovať a podpísať navrhovaný dodatok k ďalšej projektovej fáze. Koordinujúci prijímateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že ide o právo Pridruženého prijímateľa nepokračovať v ďalšej fáze projektu.

- j) akékoľvek zmeny v rozpočte navrhované zo strany Pridruženého prijímateľa musia byť odsúhlasené Koordinujúcim prijímateľom v súlade Prílohou I - Všeobecné podmienky článok II.22 a Prílohou X - Finančné a administratívne usmernenia Dohody o grante LIFE;
- k) Koordinujúci prijímateľ nemá právo konať alebo poskytovať právne záväzné vyhlásenia v mene akéhokoľvek iného Pridruženého prijímateľa alebo všetkých Pridružených prijímateľov tohto projektu, pokiaľ nie je výslovne uvedené inak v Dohode o grante LIFE alebo v tejto Partnerskej dohode;
- l) Koordinujúci prijímateľ nerozšíri svoju úlohu nad rámec úloh stanovených v tejto Partnerskej dohode a v Dohode o grante LIFE;
- m) Koordinujúci prijímateľ sa zaväzuje pri plnení aktivít Pridruženými prijímateľmi akceptovať platnú legislatívu a nebude žiadať od Pridružených prijímateľov plnenie aktivít, ktoré sú nad rámec kompetencií daného Pridruženého prijímateľa.

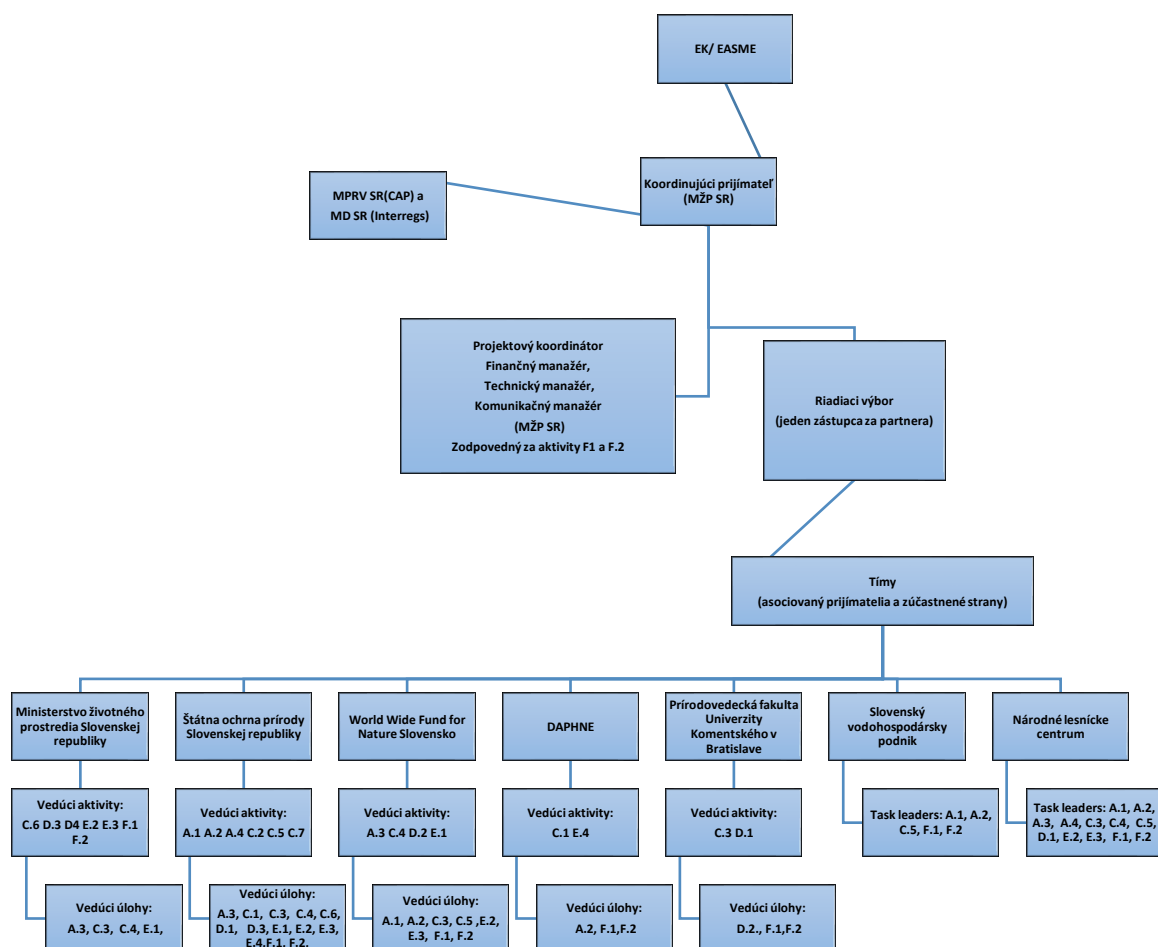
## V. Úlohy a povinnosti Pridružených prijímateľov

- (1) Článok II.2.2 Všeobecných podmienok k Dohode o grante LIFE stanovuje všeobecné povinnosti a úlohy každého prijímateľa. Každý Pridružený prijímateľ je povinný sa v plnom rozsahu oboznámiť s Dohodou o grante LIFE a všetkými jej prílohami uvedenými v článku II tejto Partnerskej dohody. Každý Pridružený prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť vlastný finančný príspevok v súlade s Prílohou III Dohody o grante LIFE Odhadovaným rozpočtom projektu nasledovne (Tabuľka č. 1).

Tabuľka č. 1

Finančný príspevok príjemcov (sumy sú uvedené v EUR)					
Kód krajiny	Poradové číslo	Skratka	Suma všetkých aktivít spolu	Vlastný finančný príspevok príjemcov	Výška finančného príspevku
SK	1	MŽP SR	2 660 403	1 064 161	1 596 242
SK	2	ŠOP SR	6 417 598	2 567 039	3 850 559
SK	3	WWF SR	2 032 132	812 853	1 219 279
SK	4	NLC	1 373 242	549 297	823 945
SK	5	DAPHNE	1 338 611	535 445	803 167
SK	6	SVP	2 314 330	925 732	1 388 598
SK	7	PRIF UK	485 925	194 370	291 555
<b>TOTAL</b>			<b>16 622 242</b>	<b>6 648 897</b>	<b>9 973 345</b>

- (2) Odhadované finančné náklady a finančný príspevok k projektu zo strany Pridruženého prijímateľa pre tento projekt budú poskytované v súlade s prílohou III Dohody o grante LIFE – Odhadovaný rozpočet projektu nasledovne: výška sumy všetkých aktivít Pridruženého prijímateľa na tento projekt je odhadovaná spolu vo výške 2 314 330,00 EUR; vlastný finančný príspevok Pridruženého prijímateľa na tento projekt je odhadovaný vo výške 925 732,00 EUR; Výška finančného príspevku Európskej komisie Pridruženému prijímateľovi je na projekt odhadovaná vo výške 1 388 598,00 EUR.
- (3) Pridružení prijímatelia zabezpečia v prípade akejkoľvek zmeny ich príslušných údajov okamžitú aktualizáciu a informujú o nich Koordinujúceho prijímateľa.
- (4) Pri podávaní technických správ v zmysle Dohody o grante LIFE poskytne každý Pridružený prijímateľ Koordinujúcemu prijímateľovi všetky relevantné informácie v stanovenom čase podľa časového harmonogramu plného návrhu projektu pred predložením správ EASME a bude k dispozícii s doplňujúcimi informáciami, ak by o tieto EASME požiadala (podľa článku II.2.1 Všeobecných podmienok).
- (5) Aktivity projektu budú partnermi vykonávané v línii organizácie projektu:



## **VI. Spoločné povinnosti Koordinujúceho prijímateľa a Pridruženého prijímateľa**

- (1) Strany Partnerskej dohody sa dohodli na zostavení a funkciách Riadiaceho výboru. Riadiaci výbor pozostáva z jedného zástupcu Koordinujúceho a každého Pridruženého prijímateľa a je formálnym rozhodovacím orgánom všetkých prijímateľov tohto projektu, ktorý sa zaoberá všetkými kľúčovými strategickými rozhodnutiami. Nominácie do Riadiaceho výboru predkladajú Pridružení prijímatelia na základe žiadosti zo strany Koordinujúceho prijímateľa. Riadiaci výbor má za úlohu kontrolovať a monitorovať implementáciu projektu najmä v nasledovnom rozsahu:
- a) zaoberá sa všetkými kľúčovými strategickými rozhodnutiami z hľadiska celkového chodu projektu, napr. prijatie a vylúčenie partnera z projektu, prijatie dodatočných sledovaných ukazovateľov na úrovni projektu, a i.;
  - b) členovia Riadiaceho výboru sú jednotlivito zodpovední za včasné odovzdanie výsledkov v mene partnera, ktorého zastupujú, za zabezpečenie kvality vykonanej práce, monitorovanie rozpočtových a technických výsledkov a za zhromažďovanie vstupov pre interné a externé podávanie správ a dokumentáciu;
  - c) Riadiaci výbor je uznášaniaschopný, ak je prítomná nadpolovičná väčšina (50 % + 1 člen) nominovaných členov. Rozhodnutia sú prijímané na základe konsenzu medzi členmi, ktorí sú prítomní na zasadnutí Riadiaceho výboru (1 prijímateľ = 1 hlas). Ak nie je možné dosiahnuť konsenzus, rozhoduje nadpolovičná väčšina prítomných členov. V prípade návrhu zo strany Koordinujúceho alebo Pridruženého prijímateľa sa hlasovanie môže uskutočniť aj formou per rollam cez email. V tomto prípade je potrebné stanoviť presný termín, do kedy je možné hlasovať. Ak sa rozhodnutie takýmto spôsobom nepodarí prijať, alebo ak budú k predloženému návrhu vznesené pripomienky zo strany ktoréhokoľvek člena Riadiaceho výboru, bude sa o veci rokovať na nasledujúcom zasadnutí Riadiaceho výboru;
  - d) môže na zasadnutie Riadiaceho výboru pozvať zástupcov ostatných zúčastnených strán (podľa Popisu projektu – časť B5 - Zainteresované strany zapojené do projektu) na základe požiadavky ktoréhokoľvek zástupcu Riadiaceho výboru;
  - e) koordinovať spoluprácu medzi všetkými prijímateľmi projektu v rámci Riadiaceho výboru a poskytovať relevantné informácie a súčinnosť pri plnení Partnerskej dohody;
  - f) Koordinujúci prijímateľ s Pridruženými prijímateľmi budú naplňovať aktivity určené v samotnom projekte implementujúcom PAF - Prioritný akčný rámec financovania sústavy NATURA 2000 v Slovenskej republike v rokoch 2021-2027, ktorý tvorí prílohu tejto Partnerskej dohody, a ktorý sa bude pravidelne aktualizovať podľa skutočného stavu vykonávaných aktivít.
- (2) Článok II.2 Všeobecných podmienok Dohody o grante LIFE stanovuje spoločné povinnosti a zodpovednosti Koordinujúceho prijímateľa aj Pridruženého prijímateľa.

## **VII. Finančné výkazníctvo**

- (1) Pridružený prijímateľ je povinný vykazovať náklady podľa inštrukcií uvedených vo Všeobecných podmienkach Dohody o grante LIFE, ktorá je Prílohou I tejto Partnerskej dohody.

Pokiaľ sa nedohodne inak, Pridružený prijímateľ má právo nezávisle spravovať poskytnuté finančné prostriedky v súlade s oprávnenými nákladmi podrobne uvedenými v Prílohe II Dohody o grante LIFE (Popis projektu) a definovanými vo Všeobecných podmienkach Dohody o grante LIFE v článku II.19. Koordinujúci prijímateľ bude mať prístup ku všetkým pracovným zmluvám priamo súvisiacim s projektom, vrátane nových a aktualizovaných zmlúv všetkých Pridružených prijímateľov.

- (2) Pridružený prijímateľ poskytne Koordinujúcemu prijímateľovi datovaný a podpísaný „súhrnný výkaz nákladov účastníka“ minimálne 30 dní pred termínom na predloženie záverečnej správy EASME.

### **VIII. Odhadované oprávnené náklady a finančný príspevok k projektu zo strany Pridruženého prijímateľa**

- (1) Odhadované celkové náklady, vlastný príspevok a maximálna suma príspevku EASME sú stanovené v Prílohe III k Dohode o grante LIFE (a v zmysle článku V. tejto Partnerskej dohody).
- (2) Odhadované celkové náklady vzniknuté Pridruženému prijímateľovi budú počas projektu pravidelne skúmané. Po dohode s Koordinujúcim prijímateľom (ktorý vezme do úvahy celkové náklady na projekt vzniknuté všetkým účastníkom), sa sumy špecifikované v článku V. Partnerskej dohody môžu primerane upraviť v súlade s Dohodou o grante LIFE.
- (3) Konečné vyrovnanie bude vychádzať z posúdenia konečného výkazu výdavkov a príjmov EASME a presnejšie z akceptovaných oprávnených nákladov na projekt.
- (4) Podľa článku II.25 Všeobecných podmienok Dohody o grante LIFE, v prípade, že projekt vytvorí zisk, príspevok EÚ sa úmerne zníži na skutočný konečný pomer náhrady oprávnených výdavkov schválených EASME.

### **IX. Platobné podmienky**

- (1) Pokiaľ Pridružený prijímateľ nepožiadá písomne inak, Koordinujúci prijímateľ vykoná všetky platby na nasledujúci bankový účet Pridruženého prijímateľa:

**SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik**

**Názov banky a adresa:**

**Kontaktná osoba:**

**IBAN:**

**SWIFT:**

- (2) Platobná schéma medzi Koordinujúcim prijímateľom a Pridruženými prijímateľmi je nasledujúca. Platby Pridruženému prijímateľovi sú výlučnou úlohou Koordinujúceho prijímateľa. Koordinujúci prijímateľ najmä:



- a) oznámi Pridruženému prijímateľovi dátum a zloženie sumy prevádzanej na jeho bankový účet s príslušnými odkazmi;
  - b) dôkladne splní svoje úlohy pri riadnej správe akýchkoľvek finančných prostriedkov a pri vedení finančných účtov.
- (3) Platobný harmonogram, ktorý obsahuje prevod zálohového financovania a priebežných platieb Pridruženému prijímateľovi, bude spracovaný podľa nasledujúceho:
- a) Koordinujúci prijímateľ sa zaväzuje v súlade s Dohodou o grante LIFE a podľa tejto Partnerskej dohody previesť sumy stanovené podľa článku IV tejto Partnerskej dohody Pridruženému prijímateľovi v zhode s ustanoveniami Dohody o grante LIFE;
  - b) Koordinujúci prijímateľ okamžite oznámi každému Pridruženému prijímateľovi dátum a sumu prevádzanú na jeho príslušný bankový účet a poskytne primerané odkazy;
  - c) bankové provízie sú účtované platcovi (Koordinujúcemu prijímateľovi);
  - d) Pridružený prijímateľ súhlasí, že finančný príspevok bude uhradený Pridruženému prijímateľovi po prijatí platieb Koordinujúcim prijímateľom od EASME a po prijatí vyčíslenia nárokových oprávnených nákladov od Pridruženého prijímateľa;
  - e) náklady akceptované EASME budú vyplatené dotknutému Pridruženému prijímateľovi takto:
    - o strany tejto Partnerskej dohody súhlasia, že všetky platby budú vyplatené v plnom rozsahu dotknutému Pridruženému prijímateľovi, najneskôr do tridsiatich (30) kalendárnych dní od prijatia finančných prostriedkov od EASME okrem prvej zálohovej platby od EASME, ktorá bude vyplatená do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Partnerskej dohody.
- (4) Koordinujúci prijímateľ a Pridružený prijímateľ súhlasia, že všetky platby sa považujú za platby zálohového financovania až dokiaľ EASME neschváli konečné technické a finančné správy a neprevedie konečnú platbu Koordinujúcemu prijímateľovi.
- (5) Koordinujúci prijímateľ prevedie podiel konečnej platby Pridruženému prijímateľovi potom, ako EASME zrealizuje konečnú platbu. Konečná platba bude najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa obdržania platby od EASME na účet Koordinujúceho prijímateľa poukázaná Pridruženému prijímateľovi podľa schválenej konečnej finančnej správy.
- (6) Koordinujúci prijímateľ môže požadovať vrátenie sumy finančného príspevku, ktorá bola Pridruženému prijímateľovi vyplatená ako neoprávnená, vrátane neoprávnene vyplatených súm, ktoré sa ako také určia počas auditu ex-post vykonaného EASME.

## **X. Prístupové práva a skončenie Partnerskej dohody**

- (1) Ustanovenia stanovené v článku II.6 Všeobecných podmienok Dohody o grante LIFE, týkajúce sa prístupových práv a dôvernosti za časové obdobie v nich uvedené, ako aj zodpovednosti, platných zákonov a riešenia sporov, budú platiť aj po skončení tejto Partnerskej dohody, minimálne do 31.12.2035.
- (2) Skončenie trvania tejto Partnerskej dohody nebude mať vplyv na žiadne práva alebo záväzky

strany dohody opúšťajúcej túto Partnerskú dohodu, ktoré vznikli pred dátumom skončenia, pokiaľ sa Riadiaci výbor a odchádzajúca strana dohody nedohodnú inak. Zahŕňa to aj povinnosť poskytnúť Koordinujúcemu prijímateľovi všetky vstupy, výstupy a dokumenty počas doby jej účasti.

(3) Túto Partnerskú dohodu je možné ukončiť:

- a) písomnou dohodou strán Partnerskej dohody;
- b) písomným odstúpením od Partnerskej dohody v súlade s touto Partnerskou dohodou a/alebo s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov s uvedením dôvodu odstúpenia od tejto Partnerskej dohody;

(4) Strana Partnerskej dohody môže odstúpiť od tejto Partnerskej Dohody ak:

- a) zmena právnej, finančnej, technickej, organizačnej alebo vlastníckej situácie strany Partnerskej Dohody pravdepodobne podstatne ovplyvní plnenie Dohody o grante LIFE a plnenie tejto Partnerskej dohody;
- b) strana Partnerskej dohody sa dopustila závažného porušenia povinností v zmysle Dohody o grante LIFE a/alebo povinností z tejto Partnerskej dohody;
- c) je realizácii projektu v zmysle Dohody o grante LIFE zabránené alebo je projekt pozastavený z dôvodu vyššej moci alebo mimoriadnych okolností a buď:
  - (i) obnovenie je nemožné; alebo
  - (ii) nevyhnutné zmeny Dohody o grante LIFE by spochybnili rozhodnutie o udelení grantu z EÚ alebo by boli v rozpore so zásadami rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi.

(5) Táto Partnerská dohoda zaniká uplynutím 90 dní po písomnom vypovedaní Dohody o grante LIFE zo strany EASME doručené Koordinujúcemu prijímateľovi, v prípade ak sa strany nedohodnú inak.

(6) Strany Partnerskej dohody sa zaväzujú, že akékoľvek ukončenie tejto Partnerskej dohody budú prednostne riešiť na úrovni Riadiaceho výboru a riešenie prijaté Riadiacim výborom má prednosť pred ktorýmkoľvek spôsobom ukončenia tejto Partnerskej dohody.

## **XI. Doložka o súdnej právomoci**

(1) Prípadné spory vyplývajúce z tejto Partnerskej dohody sa budú riešiť prednostne zmierom a vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami na úrovni štatutárnych orgánov strán Partnerskej dohody. Pokiaľ strany dohody nedospejú k dohode ohľadom riešeného sporu, na riešenie sporu z tejto Partnerskej dohody sú príslušné všeobecné súdy Slovenskej republiky.

## **XII. Záverečné ustanovenia**

(1) Pokiaľ v tejto Partnerskej dohode nebolo dohodnuté inak, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Dohody o grante LIFE, najmä jej Všeobecných podmienok a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky ako i príslušnými právnymi

predpismi Európskej únie.

- (2) Strany dohody sa týmto zaväzujú, že budú dodržiavať záväzok mlčanlivosti na základe zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, ktorý sa vzťahuje na všetky citlivé informácie vrátane osobných údajov, s ktorými sa môžu pri plnení svojich povinností vyplývajúcich z tejto Partnerskej dohody oboznámiť, a to v akejkoľvek forme (najmä písomnej, elektronickej, alebo ústnej). Strany dohody sa zaväzujú, že citlivé informácie alebo osobné údaje, s ktorými sa oboznámia, nebudú okrem povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov nijako zverejňovať, ani ich akoukoľvek formou reprodukovať alebo podávať ich akýmkoľvek tretím neoprávneným osobám. Strany tejto Partnerskej dohody sa zaväzujú pri ochrane a spracúvaní osobných údajov postupovať v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ, vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane osobných údajov (zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov) a v súlade s ČLÁNKOM II:7 Dohody o grante LIFE.
- (3) Strany Partnerskej dohody sa dohodli, že písomná komunikácia podľa tejto Partnerskej dohody alebo v súvislosti s touto Partnerskou dohodou sa bude doručovať doporučene poštou, kuriérom alebo osobne na adresu uvedenú v článku I tejto Partnerskej dohody alebo na inú adresu písomne oznámenú strane Partnerskej dohody počas trvania tejto Partnerskej dohody. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, písomnosť sa považuje za doručенú na 3. deň odo dňa jej vrátenia odosielateľovi, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.
- (4) Zmeny a doplnenia tejto Partnerskej dohody je možné robiť len formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch strán Partnerskej dohody.
- (5) Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že na zmenu zodpovednej osoby strán Partnerskej dohody uvedených v záhlaví tejto Partnerskej dohody sa nevyžaduje uzatvorenie písomného dodatku podľa tohto článku.
- (6) V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto Partnerskej dohody je, alebo sa stane neplatným, neúčinným a/alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Partnerskej dohody, pokiaľ to nevyklučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Strany Partnerskej dohody sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto Partnerskej dohody je neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať vôli strán Partnerskej dohody v čase uzatvorenia tejto Partnerskej dohody.
- (7) Strany Partnerskej dohody výslovne súhlasia so zverejnením tejto Partnerskej dohody v jej plnom

znení vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

- (8) Táto Partnerská dohoda je vyhotovená v 6 rovnopisoch, z toho štyri (4) obdrží Koordinujúci prijímateľ a po dvoch vyhotoveniach (2) obdrží Pridružený prijímateľ.
- (9) Strany Partnerskej dohody vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Partnerskej dohody, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto Partnerskej dohody konali slobodne, vážne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Podpísané Koordinujúcim prijímateľom v Bratislave dňa .....

Podpísané Pridruženým prijímateľom v ..... dňa .....

Za Koordinujúceho prijímateľa:

Za Pridruženého prijímateľa:

.....  
Ján Budaj  
minister

.....  
Ing. Róbert Hok  
generálny riaditeľ

#### **Prílohy k zmluve č. 42/2021/64:**

1. Dohoda o grante LIFE19 IPE/SK/000003, ktorú podpísala EASME a Koordinujúci prijímateľ, vrátane jej prílohy I všeobecné podmienky v anglickom jazyku
2. Slovenský preklad dohody o grante LIFE19 IPE/SK/000003 a jej prílohy I
3. Popis projektu - časti B a C projektového návrh tzv. Full Proposal IP LIFE NATURA 2000 SVK v anglickom jazyku
4. Slovenský preklad popisu projektu – časti B a C plného projektového návrhu IP LIFE NATURA 2000 SVK
5. Splnomocnenia udelené Koordinujúcemu prijímateľovi v anglickom jazyku – formuláre A4
6. Odhadovaný rozpočet projektu v slovenskom jazyku – časť F Full proposalu
7. PAF - Prioritný akčný rámec financovania sústavy NATURA 2000 v Slovenskej republike v rokoch 2021-2027 v slovenskom jazyku